



JCLEE

Journal of Chinese Language Education and Evaluation

JCLEE, Vol. 2, No. 1, 2026, pp.1-13.

Print ISSN: 3078-283X; Online ISSN: 3104-5030

Journal homepage: <https://www.cleejournal.com>

DOI: <https://doi.org/10.64058/jclee260101tffac>



意大利华文学校的教学材料与教学实践研究 ——基于 ECCO-Italy 项目的分析

宋培林 (Tommaso Pellin), 俞也荻 (Yu Yedi)

摘要: 随着意大利华人社区的持续发展, 华裔传承语言学校已成为面向移民背景学生教育格局中的重要组成部分。这些学校不仅承担着华裔传承语的教学与维系功能, 也深刻影响着学生的双语发展路径及认知与学业成长。本文依托 PRIN 2022 PNRR ECCO-Italy (意大利华裔子女教育) 项目的研究成果, 通过访谈、观察与文献分析等方法, 对意大利华文学校的发展历程与教学材料的使用进行了系统梳理与分析。研究将意大利华文学校划分为第一代 (1990 年代末至 2000 年代初) 与第二代 (2007 - 2019 年) 两个发展阶段, 揭示出教材选用从多元走向集中的演变趋势。第一代学校在《中文》《汉语》《语文》等教材的选择上呈现出多样化路径; 而第二代学校则日益趋向采用中国国内统编《语文》教材, 其动因不仅在于教材的系统性与权威性, 更与家庭的期待、跨国教育衔接的需要以及“同步”原则密切相关。新冠疫情期间, 线上教学迅速发展, 进一步强化了《语文》教材的主导地位, 也推动了华文教育向数字化、平台化转型。研究表明, 意大利华文教育正处在一个由“本土化”与“标准化”共同塑造的动态平衡之中, 教材的选择不仅是教学层面的决策, 更反映了社会认同、文化传承与跨国教育战略的深层逻辑。

关键词: 华裔传承语言学校; 华文教育; 教材研究; 《语文》; 本土化; 意大利

作者简介: 宋培林 (通讯作者), 意大利博洛尼亚大学副教授, 研究方向: 中国语言政策, 国际汉语教育。电邮: tommaso.pellin@unibo.it。俞也荻, 意大利博洛尼亚大学兼

职教授，研究方向：二语习得。电邮：yedi.yu2@unibo.it。本文系两位作者合作完成。作者一负责引言及第 1、2、3 部分的撰写，作者二负责第 4、5、6 部分的撰写，结论部分由两位作者共同完成。文章整体框架设计、研究思路形成、资料分析、观点阐释及最终定稿均由两位作者共同参与完成。

Title: Teaching Materials and Pedagogical Practices in Chinese Heritage Languages Schools in Italy: An Analysis Based on the ECCO-Italy Project

Abstract: As the Italian Chinese community continues to grow, Chinese heritage language schools have become an important component of the educational landscape for students with immigrant backgrounds. These schools not only undertake the teaching and maintenance of the Chinese heritage language, but also profoundly influence students' bilingual development trajectories and their cognitive and academic growth. Drawing on the findings of the PRIN 2022 PNRR ECCO-Italy (Education of Children of Chinese Origin in Italy) project, and employing methods including interviews, observation, and document analysis, this paper systematically examines and analyses the historical development of Chinese-language schools in Italy and the use of teaching materials within them. The study divides Italian Chinese-language schools into two developmental phases—the first generation (late 1990s to early 2000s) and the second generation (2007-2019)—revealing an evolutionary trend in textbook selection from diversity toward consolidation. First-generation schools displayed a variety of approaches in their choice of textbooks, including *Zhongwen*, *Hanyu*, and *Yuwen*; whereas second-generation schools have increasingly gravitated toward the nationally unified *Yuwen* textbook used in mainland China, motivated not only by its systematic nature and authority, but also by family expectations, the need for transnational educational alignment, and the principle of “synchronisation.” During the COVID-19 pandemic, the rapid expansion of online teaching further reinforced the dominant position of the *Yuwen* textbook, while also driving a shift in Chinese-language education toward digitalisation and platform-based delivery. The study finds that Chinese-language education in Italy is situated within a dynamic equilibrium shaped by both “ocalisation” and “standardisation,” and that textbook selection represents not merely a pedagogical decision, but a reflection of the deeper logics of social identity, cultural transmission, and transnational educational strategy.

Keywords: Chinese heritage language schools; Chinese-language education; textbook research; *Yuwen*; localisation; Italy

Author Biographies: Tommaso Pellin (Corresponding Author) , is an associate professor at the University of Bologna, Italy; his research interests lie in China’s language policy and

planning and in international education of Chinese. E-mail: tommaso.pellin@unibo.it. **Yu Yedi** is an adjunct professor at the University of Bologna, Italy. Her research interests lie in second language acquisition. E-mail: yedi.yu2@unibo.it. This article was jointly developed by both authors. Author 1 drafted the Introduction and Sections 1–3, while Author 2 drafted Sections 4–6. The Conclusion was written collaboratively. The study design, data analysis, interpretation of results, and final manuscript preparation were undertaken jointly by both authors.

一、引言

近几十年来，意大利华人社区的不断发展促使华裔语言传承学校的数量日益增加，如今这些学校已成为面向华裔移民背景学生的教育格局中的重要组成部分。这些机构通常作为意大利教育体系的补充而存在，并具有高度的管理自主性，对于很大一部分学生而言，它们不仅是学习中文的场所，更是与义务教育学校并行的、真正的第二教育经历。

考虑到这些学校所发挥的多重功能，其作用显得尤为关键。一方面，它们直接促进了华裔传承语的发展和维系，从而影响了学生的双语发展路径；另一方面，它们也普遍参与了学生高级语言能力的培养，包括元语言能力的建构和学习语言的习得。从这个意义上说，传承学校不仅限于语言传授，还深刻介入了支撑学习的认知过程和心智结构，从而对学生在意大利教育体系中的学业路径产生广泛影响。

尽管意义重大，但针对意大利华文学校的学术关注仍然相对有限。一方面，关于移民社群中的补充学校与语言教育的国际文献已较为成熟；另一方面，专门聚焦于意大利语境的研究仍显稀少且零散，且往往未能及时更新以反映这一现象的最新变革。

本文正是基于这一背景展开，依托 PRIN 2022 PNRR ECCO-Italy（意大利华裔子女教育）项目的研究成果。该项目的主要目标之一是对意大利华人社区创办和管理的教育机构进行系统性梳理与分析。基于项目通过访谈、观察和文献分析收集的数据，本文旨在：一方面，更新意大利华裔语言传承学校的现状图景；另一方面，深入探讨一个从教学角度看尤为重要的维度——教学材料。

教学材料的选择并非纯粹的技术性问题，而是界定学校教学实践的关键节点之一。教材直接影响教学内容的组织、教学方法的选择以及培养目标的设定，并在标准化与本土化调适的连续统中，帮助确定学校的定位。从这个意义上说，对教学材料的分析不仅能够揭示各教育机构的教学选择，也能反映出意大利华文教育所经历的更广泛变革。

因此，本研究的目标具有双重性：一方面，识别并描述意大利华文学校所使用的主要教学材料；另一方面，揭示其使用中的新兴趋势，突出该领域不同发展阶段之间延续与变革的动态特征。特别地，本文将尝试说明教学材料选择的演变如何反映了不同教育模式之间，以及学校社区内部有时存在分歧的取向之间更为广泛的张力。

二、传承语言学校

传承语言学校是移民与流散背景下普遍存在的一种教育类型，其目的在于传承和维系祖籍语言。在国际文献中，这类机构有多种不同称谓：在英语学界，它们被称为 *complementary schools* 或 *supplementary schools*，也有更为非正式的称呼如 *Saturday schools* 或 *weekend schools*（Blackledge & Creese, 2010; Cushing et al., 2024; Li, 2023; Lo, 2012）；在澳大利亚，通行的术语是 *community language schools*；而在美国和加拿大，则更常用 *heritage language school* 这一表述（He, 2004, 2006; He & Xiao, 2008）。

这些机构以传承语言教学为特征。根据 Hornberger 与 Wang（2008）的综述，所谓传承语言，是指说话者与其具有历史或个人关联的语言：它可以是某一移民社群的语言，也可以是在家庭语境中仍在使用的、且使用者的语言能力至少不低于其所处社会环境主导语言的一种语言。

传承学校的研究处于多个学科领域的交汇点。一方面，多语言研究倾向于使用 *complementary school* 这一概念；另一方面，语言社会化研究则更偏重 *heritage language school* 这一术语。无论采用何种称谓，学校都是一个核心语境，是多语言得以具体实现和组织的重要空间。正如 He（2017）所强调的，传承语言的学习与社会化既发生在家庭这一非正式环境中，也发生在学校语境之内。

对传承语言教育的研究自 1990 年代起逐步发展：早期成果可追溯至 Wang（1996）关于美国移民社群语言保存的开创性工作。然而，直至 21 世纪第一个十年末，这一领域仍被视为一个新兴研究领域（Brinton et al., 2008; Montrul, 2009）。尽管近几十年来取得了诸多进展，但关于这些学校的具体特征——尤其是那些由移民社群创办和管理的学校——仍相对缺乏深入探索，专门针对这些机构的专题研究依然有限。

三、意大利华裔传承语言学校研究述略

在传承语言学校研究中，尤其是在华文学校研究领域，现有文献所描述的经验主要集中于两个区域。就亚洲而言，东南亚地区长期以来是研究最为集中的语境，相关研究不仅关注华文教育本身，也逐渐延伸至文化认同与学习经验等议题。例如，Liu 与 Tan（2025）探讨了中国社交媒体内容（如小红书）对马来西亚华裔学生文化与国家认同的影响，许嘉琪与郭紫薇（2025）分析了马来西亚华裔学生在中文学习中的挑战，而刘娟娟与王晋军（2025）则聚焦于泰国北部华裔学生的语言与教育经验。相比之下，在西方语境中，相关研究主要集中于英语国家，特别是美国和英国。自 Wang（1996）对美国数百所华文学校进行数据收集的开创性研究以来，大量学者深入探讨了流散语境下这些机构的运作机制。例如，Blackledge 与 Creese（2010）在其对英国补充学校的调查中，纳入了曼彻斯特的两所中文学校（粤语和普通话），而李崑则有多项研究聚焦于英国语境下的华文学校（Li, 2006; Li & Wu, 2008; Li & Zhu, 2014）。与之类似，Agnes Weiyun He 的研究也主要集中在美国的华文学校（He, 2004, 2006, 2015）。

近年来，中国学术机构的研究者也逐渐开始发展关于华语作为传承语言以及海外华文学校（或中文学校）的研究方向。2017 年，《语言战略研究》杂志曾推出“传承语”专题创刊号，此后这一领域逐渐被纳入“国际中文教育”的更大框架之中，华文教育作为中文作为传承语言的教学也被涵盖其中。相关研究多聚焦于东南亚地区的经验，而聚焦欧洲语境的成果则是近年才逐渐出现（Hu, 2024）。

就意大利的情况而言，部分中国学者对华裔传承语言学校进行了专题研究。其中，温州大学华侨华人研究中心的严晓鹏对意大利华文学校的典型案例进行了分析。在严晓鹏、郭保林、潘玉进（2011）的研究中，意大利被作为欧洲语境的代表性案例加以呈现；而严晓鹏（2013）则基于长期观察，对佛罗伦萨中文学校进行了深入分析。然而，最为系统的成果仍属严晓鹏、包含丽与郑婷（2015）的著作，该书对当时活跃的主要华文学校进行了全景式梳理，描述了其组织特征、师生概况及其与国内华文教育主管部门的关系。

此后，金志刚、李博文与李宝贵（2017）基于“海外华文教育示范学校”的经验，讨论了华文教育体系面临的主要问题，同时强调了意大利作为中欧关系枢纽的战略地位。薛南、金震（2018）进一步将意大利的案例置于全球化背景下加以审视，而更近期的成果（Brigadoi Cologna, 2023）则从代际动态与中华人民共和国语言政策的角度对这一现象进行了重新解读。

尽管有上述贡献，2015 年之后尚未出现专门针对意大利华文学校的大规模系统性研究。严晓鹏、包含丽与郑婷（2015）提出的全景式梳理至今仍是主要参考，但其覆盖范围仅限于当时所选取的案例。

本文正是在这一背景下展开，呈现 PRIN 2022 PNRR ECCO-Italy（意大利华裔子女教育）项目的初步研究成果。该项目目标之一是对意大利境内华裔传承语言教学机构进行更新与扩展性普查。研究特别聚焦于由华侨（旅居意大利的中国公民）和华人（意大利籍华裔）创办和管理的学校，暂未纳入由非华人群体创办或以商业性为主要目的的教育机构。本文所呈现的数据来源于对学校负责人、教师和家长的访谈、问卷调查，以及对分布于意大利全国多个地区的大量学校进行的实地观察。

贝加莫华人中文学校 Scuola di cinese (Bergamo)

贝加莫咏恩中文学校 Associazione Interculturale Yong'en (Bergamo)

博洛尼亚博约书院 Associazione culturale cinese Boyue (Bologna)

布雷西亚华夏中文学校 Huaxia Associazione Culturale italo-cinese (Brescia)

佛罗伦萨博择书院 Associazione il giardino dei libri di Boze (Fucecchio)

佛罗伦萨炎黄中文学校 Scuola cinese Yanhuang (Sesto Fiorentino)

那不勒斯咏恩中文学校 Associazione Interculturale Yong'en (Napoli)

布拉托精英教育 Centro Interculturale Bimbi Felici (Prato)

罗马中华语言学校 Associazione Culturale Cinese Zhonghua (Roma)

的里雅斯特同华学院 Tonghua Institute (Trieste)

维罗纳知新教育 Associazione culturale Zhixin (Verona)

维罗纳华侨华人总商会求索语言学校 Scuola di lingua Qiusuo della Camera di Commercio dei cinesi d'oltremare di Verona (Verona)

本研究涉及的学校反映了意大利华裔传承语言教学机构所处的多元发展情境，尤其聚焦于那些从华人社区及其经济社会形态来看可被视为“省域”的语境。这些地区往往是省或大区的首府城市，其华人群体形成时间较晚、规模相对较小，或社区凝聚力与可见度较低。正是由于这些特征，此类语境在关于华人社区的民族志、社会学和人类学研究中通常较少被触及。

尽管这些学校与位于罗马、米兰等主要中心城市的部分学校存在某些共同特征，但同时也展现出显著差异，有助于捕捉近年来华文学校现象所经历的多样化进程。对于未直接纳入本研究样本的其他学校，现有文献较为零散且往往未能及时更新。在此情况下，有必要借助具备适当可信度的替代性信息来源，包括在线发布的文件与材料、学校官网及社交媒体上可获取的信息，以及来自新闻媒体或其他可靠渠道的报道。

四、第一代华裔传承语言学校

严晓鹏、包含丽与郑婷（2015）的研究是描述意大利第一代华文学校的重要参考依据。这一代学校主要成立于 1990 年代末至 2000 年代初，集中在米兰、罗马、佛罗伦萨和普拉托等华人聚集的主要中心城市。其中，佛罗伦萨中文学校、米兰第一中文学校、米兰华侨中文学校、罗马中华语言学校以及普拉托的华人学校，为分析教学材料的选择提供了尤为重要的案例。

关于华裔传承语言学校的文献已揭示出一系列重要的分析维度，这些维度既可视作优势，也可能构成挑战：包括学校的规模、空间的可用性与管理、教师的教学能力水平，以及与其他学校及周边教育与社会环境的互动关系等。然而，在诸多影响学校教学活动的因素中，教学材料——尤其是所采用的教材——发挥着尤为核心的作用。

教材的选择并非中立因素，它直接影响教学方法的设定、教学内容的组织，更广泛而言，也影响着学校在其教育语境中的定位。从这个意义上说，对教材的分析可以识别出两个主要取向。一方面，存在着趋向统一的趋势，即尽可能采用与中国内地教育体系接轨的教学模式，尤其是使用为母语为中文的学生设计的教材。另一方面，也存在着本土化的驱动，即根据所在语境的语言、文化和社会特性对教学内容与教学实践进行调整。

正是在统一性与本土化这两极之间的辩证关系中，意大利的华文学校展现出其最具特色的某些特征，形成了多样化的教学形态，并从教育角度看呈现出尤为值得关注的发展态势。

现有数据显示,各校在教材选用上存在显著差异。根据严晓鹏、包含丽、郑婷(2015)的记载,佛罗伦萨中文学校和米兰第一中文学校使用《中文》教材。《中文》教材自1996年起由暨南大学受国务院侨务办公室委托编写,专为西方语境下补充学校中的华裔学生学习中文而设计。米兰华侨中文学校则采用《汉语》教材,该教材自1998年起由北京华文学院受中国海外交流协会委托编写,面向海外华校中的华裔学生,尤其适用于亚洲地区正规学校教育语境。

罗马中华语言学校则呈现出不同的取向,该校使用的是人民教育出版社出版的《语文》教材,即中国内地教育体系中的标准教材。普拉托的华文学校则采取了混合方案:初级阶段使用《中文》教材,高级阶段则采用《语文》教材,形成了一条将面向流散语境的材料与中国国内教育体系教材相结合的教学路径。

总体而言,这些选择表明,即便在第一代华文学校中,也尚未形成统一的教学模式,而是在教学材料的选择上呈现出多元路径,反映出对华裔传承语言教学的不同理解。

五、第二代华裔传承语言学校

2007年至2019年是意大利华文学校经历显著扩张与转型的阶段。相关文献指出,早在1990年代,华文学校数量就已开始显著增长,而更近期的数据则显示出更为迅猛的发展态势。如果说2011年和2015年的研究提及的结构化学校约有二十所,随后的估算则表明其存在规模远大于此,ECCO-Italy项目的普查也证实了这一点:目前可明确识别的华文学校约有六十所,其中许多正是在2007年至2019年间成立的。

这一增长期恰逢第二代华文学校的兴起,其特征是地域分布更为广泛。在米兰、罗马、佛罗伦萨、普拉托等主要传统中心之外,发展出一张覆盖省域地区及中小城市的密集网络,往往能够吸引来自广泛地理区域的学生。

与数量增长并行的是教学层面的显著转型,尤其是在教学材料的使用方面。如果说在第一代学校中呈现出多元化的教材与路径,那么在随后的时期则出现了一种日益明显的趋势,即倾向于采用与中国内地教育体系接轨的教学材料。

罗马中华语言学校的案例尤为典型。除了在对校长蒋忠华女士的访谈中获取的一手资料外,蒋校长还在多篇文章中阐述了该校的特色及其科学依据。正如该校自身发表的多篇成果(蒋忠华,2018,2021,2023)所强调的,中华语言学校系统性地采用了人民教育出版社出版的《语文》教材,即中国义务教育阶段所使用的教科书。

中华语言学校选用《语文》教材,是出于一系列教学与文化层面的考量。首先,该教材相较于其他选择被认为内容更为丰富、结构更为严谨:教学内容被认为更具深度与趣味性,有助于学生更扎实、更系统地发展语言能力。其次,使用中国教育体系中广泛认可的教材有助于增强家庭的信任感,家长将其视为传承祖籍语言与文化的权威且恰当的工具。

另一个决定性因素在于能够与中国内地教育体系保持充分衔接。采用与中国内地“同步”的教材，使学生能够遵循与国内同龄人相近的教学进度，这不仅便利了可能的回国就学路径，同时也有助于文化身份的维系。从这个意义上说，《语文》教材的选用不仅是一项方法论选择，更是一种将学习效果与文化连续性相结合的教育策略。

《语文》教材的选用与明确界定为“母语教学模式”的教学理念相辅相成。该模式规定以中文为唯一教学媒介语，强调读写能力的培养以及语言的系统性习得（蒋忠华，2018）。在此模式下，课程结构、课时安排及学习进度均力求与中国内地教育体系保持一致，甚至设定了与国内相近的年度学习进度（每年约完成两册教材）以及标准化的评估体系。

近年来的发展还显示出向所谓“统编教材”（或“部编版”）的逐步趋同，这标志着中国语言政策推动的进一步标准化阶段（蒋忠华，2025）。这一取向表明，传承学校与中国内地教育体系之间的联系正在加强，而更为本土化的解决方案则相对式微。

从访谈中首先浮现的是对教材权威性的高度重视。正如贝加莫一所学校的校长所言：“我觉得这一套教材是非常系统性的，然后也是有权威性的”，他强调《语文》被视为一套完整、结构严谨且获得广泛认可的教材体系。与此相关的是“同步”原则的核心地位，即与中华人民共和国教育体系保持衔接的可能性，这一需求在跨国流动频繁的背景下尤为突出。

这一趋势在众多其他接受访谈的学校中也同样显现。受访的校长与教师表示，多数学校在经历了对不同教材（如《中文》《汉语》或其他）的试验阶段后，最终稳定在《语文》教材的使用上。从访谈中可以看出，意大利许多华文学校在教材选择上主要倾向于采用《语文》教材或与其相近的教学材料。推动这一趋势的主要原因之一与新冠疫情期间的转变有关。在此期间，相当数量的学生曾暂时返回中国，并在当地接受了国内教育体系的学习；这使得确保两地教育路径之间的连贯性变得尤为重要。该校长还指出，疫情期间部分学生返回中国后能够顺利融入当地教育体系：“有些家长把自己的孩子带回中国去国内读书……他们的水平是很不错的，能够顺利地插班进班”。同样，维罗纳一所学校的校长也分享了一个案例：一名学生在意大利华文学校学习后，回到中国时取得了优异成绩：“他回国以后，现在的中文水平在学校里面排第四……总共一个年级有 160 个人”。

在此背景下，“同步”原则——即与中国内地教学进度保持一致——占据了核心地位。采用国内教材使学生能够维持与国内同龄人相当的水平，这不仅便利了可能的未来回国就学，也使跨国的教育路径更为顺畅。因此，这一选择不仅回应了即时的教学需求，也契合于一种长远的逻辑，即与家庭流动性以及随时可能发生的返回祖国教育体系衔接的现实可能性紧密相连。

本研究所收集的关于《语文》教材使用情况的数据，与近期关于海外华文学校教学材料使用的文献所揭示的趋势相符。特别值得注意的是，大规模调查显示，《语文》教材已在众多语境中得到广泛采用，尤其是在欧洲地区，其使用方式或与其他教材组合，或作为高年级阶段的主要参考教材

（于更新、韦九报，2025；葛晗洁、王汉卫，2024）。然而，这一选择背后的动因似乎并非主要源于教学层面的考量。一方面，《语文》教材因其系统性及语言文化内容的丰富性而受到认可；另一方面，其广泛使用与社会及象征性因素密切相关。首先，家庭的压力作用十分明显，家长倾向于选择中国国内教育体系所使用的教材，认为这些教材更具权威性，并能保障更高水平的语言教育质量。其次，《语文》教材的采用往往与其作为“国家”教材的声望相关，同时也因其作为与中华人民共和国教育体系衔接的桥梁功能而受到重视，尤其是考虑到学生可能存在的回国就学路径。从这个意义上说，《语文》教材的选择，与其说是对传承语言学习者特定教学需求的回应，不如说是一种以社会认可和跨国教育连续性为导向的策略。

六、疫情与线上教学的发展

2020 年新冠疫情首先影响中国，随后波及意大利，对意大利华文学校也产生了深远影响。交错实施的封控措施、人员流动限制以及不确定的氛围，严重影响了华文学校的教学连续性。在疫情最严峻的阶段，许多华裔学生暂停了义务教育学校及华文学校的就读，这一点在 ECCO-Italy 项目受访教师的报告中也得到了印证。与此同时，学校面临着重大结构性困难：疫情暴发恰逢春节期间，导致部分教师无法返回意大利，影响了正常的师资更替；此外，学生人数减少直接冲击了以学费为主要来源的经济收入。在一些情况下，较为脆弱的学校被迫暂停部分活动或关闭。

在此背景下，中国教育部提出的“停课不停学”指示在海外华文学校中也得到了落实。得益于中国华文教育基金会、中华全国归国华侨联合会等华文教育推广机构以及中国高校的支持，许多学校得以迅速启动或加强线上教学形式。

向线上教学的转型既是挑战也是机遇。一方面，部分学校无法维持线下授课，转为部分或完全线上模式；另一方面，远程教学使教育供给得以重组，生源范围也得以扩展。在多种情况下，学校采用线上线下结合的混合模式，另一些则发展为完全数字化的模式。

罗马中华语言学校的案例尤为典型，该校构建了完整的在线教学基础设施。在疫情初期，学校便启动了名为“中华云”的平台，迅速将教学活动从线下转为线上，并构建了涵盖课程、活动与评估的完整管理系统（蒋忠华，2025）。该模式不仅限于线上课程的简单提供，还包括文化活动组织、课外项目开展以及面向学生和家庭的培训项目，显著拓展了教育供给。

线上教学的引入也带来了教学层面的重要转变。虚拟课堂改变了师生互动方式，减少了同伴之间的社交机会，并将家庭引入了教育过程（家庭往往在课时在场）。与此同时，线上教学使地理位置遥远的学生得以参与：部分学校反馈有来自意大利其他大区或不同欧洲国家的学生就读。以中华语言学校为例，其线上课程还吸引了本地以外地区的学生，助力构建了跨国教育网络（蒋忠华，2021）。

中华语言学校开发自有结构化教学平台的案例，在意大利华文教育领域目前仍属特例。实际上，大多数在疫情期间启动线上教学——并在疫情后继续延续——的学校，并未开发自主教学材料，也未建立整合的内容管理系统。在此背景下，线上教学材料构成了一个真实的市场，各校及教师以选择性且往往是组合性的方式从中获取资源。

中国国内教材的在线可及性发挥着核心作用，尤其是“部编版”教材，可通过“电子课本网”或 smartedu.cn 等平台获取。这些材料的数字版本使得在远程模式下也能与常规教学进度保持实质性的连贯性，因为教师可以在线上课堂中使用与线下教学相同的教材。此外，smartedu.cn 等平台不仅提供教材文本，还提供视频、录播课程以及结构化的教学单元等整合性教学资源，教师可直接使用或进行改编。

除这些资源外，还存在众多提供替代性材料的平台，尤其是视听内容及补充性教学资源。其中包括中国国务院侨务办公室下属的“中国华文教育网”等机构性门户网站，以及中国华文教育基金会提供的资源，这些均为华文教育提供了丰富的材料库。此外，还有与官方机构无直接关联、但活跃于面向华裔学生的在线教育领域的平台，其中“梅兰书院”尤为突出，其提供了一种融合教学、数字资源与全球网络的模式。

最后，这一图景还因国际在线教育私营机构（如悟空教育）的参与而进一步复杂化。这类机构面向广泛受众提供中文课程，其学生群体未必属于传承语言学习者的范畴。尽管此类平台并非严格意义上的传承学校，但它们构成了重要的竞争性因素，因其有助于重新定义用户期望，并推动在线中文教学市场的转型。

这些发展表明，线上教学并非仅是对疫情的临时应对，而是华文教育的一项结构性转型，将对教学实践、参与形式以及学生身份建构过程产生持久影响。

七、结论

在前文所述的图景中，“本土化”——即对当地语境进行调适的过程——已成为华文教育文献中日益凸显的趋势。本土化不仅关涉教学材料，更广泛地涉及教师培训、教学实践以及学校在移居国教育格局中的定位。在这一视角下，与当地教育机构建立更紧密的联系成为一个尤为重要的维度。

在意大利语境中，尽管大多数华文学校寄设于义务教育学校的校舍内，但这种关系往往仅停留在形式上，主要体现为租赁空间的使用。教学层面的合作形式仍相对不发达。然而，也不乏具有重要意义的经验，预示着可能的发展方向。例如，塞斯托-菲奥伦蒂诺的炎黄中文学校便是一个典型案例：该校在开展传统的传承语言教学活动之外，华文学校的教师还参与意大利学校内部的中文教学，尽管这一安排属于选修性质且课时有限。

一个尤为新颖的要素是联合教师委员会的建立，该委员会由意大利教师和华文教师共同组成，

旨在促进更结构化的教学交流与合作。此类举措目前正在意大利多个地区推进，其动力既源于强化本土化进程的需求，也来自华文学校拓展自身发展空间的现实需要。众所周知，这些机构的运作主要依靠家庭缴纳的通常较为有限的学费，部分情况下也获得华人社团的支持；因此，向当地学校教育体系开放也成为其巩固和壮大的战略选择。

从这个意义上说，华文学校可以凭借自身特有资源——包括经过专业培训的师资、在华裔传承语言教学领域积累的经验，以及与中华人民共和国相关机构建立的联系（这些机构提供教材、培训项目及交流机会）——在更为广阔的中文教学市场中作为具备资质的参与者发挥积极作用。在此视角下，教学材料的本土化——与在当地发展起来的教育实践相关联——构成了一个尤为值得关注的领域，预计在未来将迎来重要发展。所呈现的趋势表明，意大利华文教育的未来轨迹，将在全球标准化与在地扎根之间的动态平衡中逐步塑造。

基金项目：本研究系“ECCO-Italy: 意大利华裔子女教育”项目成果之一，属意大利国家复苏与韧性计划（PNRR）第四任务第二组成部分第一类投资项目（教育与研究部第 1409/2022 号法令），项目编号：P2022E72WS_004，项目代码：CUP J53D23016370001。

Conflicts of Interest: The authors declare no conflict of interest.

ORCID

Tommaso Pellin ^{ID} <https://orcid.org/0000-0002-2128-751X>

Yedi Yu ^{ID} <https://orcid.org/0009-0007-0544-7302>

References

- Blackledge, A., & Creese, A. (2010). *Multilingualism: A Critical Perspective*. Continuum.
- Brigadoi Cologna, D. (2023). “Sviluppo, Prospettive e Problemi delle Scuole Ereditarie Cinesi in Italia.” *OrizzonteCina* (01):71-75. DOI: <https://doi.org/10.13135/2280-8035/8528>
- Brinton, D. M., Kagan, O., & Bauckus, S. (Eds.). (2008). *Heritage Language Education: A New Field Emerging*. Routledge.
- Cushing, I., Georgiou, A., & Karatsareas, P. (2024). “Where Two Worlds Meet: Language Policing in Mainstream and Complementary Schools in England.” *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* (27):1182-1198.
- 葛晗洁、王汉卫（2024）：“海外华校中文教材使用情况调查研究”，《丝绸之路》（02）：148-155。
- [Ge Hanjie, Wang Hanwei (2024). “A Survey on the Use of Chinese-Language Teaching Materials in Overseas Chinese Schools.” *The Silk Road* (02): 148–155.]
- He, A. W. (2004). “Identity Construction in Chinese Heritage Language Classes.” *Pragmatics* (2-3):199-216. DOI: <https://doi.org/10.1075/prag.14.2-3.06he>

- He, A. W. (2006). "Toward an Identity Theory of the Development of Chinese as a Heritage Language." *Heritage Language Journal* (01):1-28. DOI: <https://doi.org/10.46538/hlj.4.1.1>
- He, A. W. (2015). "Literacy, Creativity, and Continuity: A Language Socialization Perspective on Heritage Language Classroom Interaction." In N. Markee (Ed.), *The Handbook of Classroom Discourse and Interaction*, Wiley:304-318. DOI: <https://doi.org/10.1002/9781118531242.ch18>
- He, A. W. (2017). "Heritage Language Learning and Socialization." In P. A. Duff & S. May (Eds.), *Language Socialization*, Springer International Publishing:1-12. DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-319-02327-4_14-2
- He, A. W., & Xiao, Y. (Eds.). (2008). *Chinese as a Heritage Language: Fostering Rooted World Citizenry*. National Foreign Language Resource Centre and University of Hawai'i Press.
- Hornberger, N. H., & Wang, S. C. (2008). "Who Are Our Heritage Language Learners? Identity and Bilingualism in Heritage Language Education in the United States." In D. M. Brinton, O. Kagan, & S. Bauckus (Eds.), *Heritage Language Education: A New Field Emerging*, Routledge: 3-35.
- 蒋忠华 (2021): "疫情下意大利中文学校现状分析与未来发展", 《世界华文教育》(4): 27-34。
- [Jiang, Zhonghua (2021). "Analysis of the Current Situation and Future Development of Italian Chinese Schools under the Epidemic Situation." *World Chinese Language Education*. (4): 27-34]
- 金志刚、李博文、李宝贵 (2017): "意大利华文教育的现状、问题与对策", 《辽宁师范大学学报》(05): 104-110。
- [Jin Zhigang, Li Bowen, & Li Baogui (2017). "Current Situation, Problems and Countermeasures of Chinese-Language Education in Italy." *Journal of Liaoning Normal University* (05): 104-110.]
- Li, W. (2006). "Complementary Schools, Past, Present and Future." *Language and Education* (01): 76-83. DOI: <https://doi.org/10.1080/09500780608668711>
- Li, W., & Wu, C.-J. (2008). "Code-Switching: Ideologies and Practices", In A. W. He & Y. Xiao (Eds.), *Chinese as a Heritage Language: Fostering Rooted World Citizenry*, National Foreign Language Resource Centre and University of Hawai'i Press:225-238.
- Li, W., & Zhu, H. (2014). "Language and Literacy Teaching, Learning and Socialization in the Chinese Complementary School Classroom", In X. L. Curdt-Christiansen & A. Hancock (Eds.), *Learning Chinese in Diasporic Communities: Many Pathways to Being Chinese*, John Benjamins:117-135.
- Li, Z. (2023). *Identity of Chinese Heritage Language Learners in a Global Era*. Routledge.
- 刘娟娟、王晋军 (2025): "认同与变迁: 泰北云南籍华人新生代华语传承的混合研究", 《中文教育与评价学刊》(02): 218-229。
- [Liu Juanjuan, Wang Jinjun (2025). "Identity and Transformation: A Mixed-Methods Study of Chinese Language Maintenance Among New-Generation Thai Chinese of Yunnanese Descent in Northern Thailand." *Journal of Chinese Language Education and Evaluation* (02): 218-229. DOI: <https://doi.org/10.64058/JCLEE.25.2.04>]

- Liu Yanjing, Tan Huey Pyng (2025). "A Qualitative Study of Xiaohongshu's Impact on Malaysian Chinese Secondary Students' Perceptions of Their National and Cultural Identities." *Modern Media Studies* (02): 163-179.
- Lo, W.-T. P. (2012). "Mandarin-English Bilingual Education in New York City: A Case Study of Supplementary Education in the Chinese Community." In O. García, Z. Zakharia, & B. Oteu (Eds.), *Bilingual Community Education and Multilingualism: Beyond Heritage Languages in a Global City*, Multilingual Matters:272-290.
- Montrul, S. (2009). "Heritage Language Programs." In M. H. Long & C. J. Doughty (Eds.), *The Handbook of Language Teaching*, Blackwell:182-200.
- Wang, X. (Ed.). (1996). *A View from Within: A Case Study of Chinese Heritage Community Language Schools in the United States*. National Foreign Language Center.
- 严晓鹏 (2013): "欧洲华文学校发展的关键影响因素分析——以意大利佛罗伦萨中文学校为例", 《教育学术月刊》(08): 29-34。
- [Yan Xiaopeng (2013). "Analysis of Key Factors Influencing the Development of Chinese-Language Schools in Europe: A Case Study of the Chinese Language School in Florence, Italy." *Education Research Monthly* (08): 29-34.]
- 严晓鹏、包含丽、郑婷 (2015): 《意大利华文教育研究: 以旅意温州人创办的华文学校为例》。浙江大学出版社。
- [Yan Xiaopeng, Bao Hanli, & Zheng Ting (2015). *Research on Chinese-Language Education in Italy: A Case Study of Chinese-Language Schools Founded by Wenzhounese Immigrants in Italy*. Zhejiang University Press.]
- 严晓鹏、郭保林、潘玉进 (2011): "欧洲华文教育: 现状、问题及其对策——以意大利华文教育为例", 《八桂侨刊》(01): 39-42。
- [Yan Xiaopeng, Guo Baolin, & Pan Yujin (2011). "Chinese-Language Education in Europe: Current Situation, Problems and Countermeasures — A Case Study of Chinese-Language Education in Italy." *Bagui Overseas Chinese Journal* (01):39-42.]
- 于更新、韦九报 (2025): "人教版《语文》教材在海外华文教育中的应用调查研究", 《黑龙江教育·教育与教学》(05): 96-99。
- [Yu Gengxin, Wei Jiubao (2025). "A Survey on the Application of the PEP *Yuwen* Textbook in Overseas Chinese-Language Education." *Heilongjiang Education: Education and Teaching* (05): 96-99.]
- 许嘉琪、郭紫薇 (2025): "马来西亚国民小学华裔学生的华文二语学习挑战", 《中文教育与评价学刊》(02): 190-202。
- [Khor, Huey Kee, Kuek, Florence (2025). "Chinese Language Learning Challenges Among Ethnic Chinese Students in a Malaysian National Elementary School." *Journal of Chinese Language Education and Evaluation* (02): 190-202. DOI: <https://doi.org/10.64058/JCLEE.25.2.02>]
- 薛南、金震 (2018): "全球化视野下的意大利华文教育 变革与发展", 《华北电力大学学报》(06): 130-135。
- [Xue Nan, Jin Zhen (2018). "Chinese-Language Education in Italy from a Global Perspective: Transformation and Development." *Journal of North China Electric Power University* (06): 130-135.]